

藝術賞析

「聖多馬」獻唱巴赫名曲

嘉 嫻



▲《山城之晨》  
▲劉思東喜畫山水，也非常注重通過與周邊環境的協調，來表現當地特有的人文氣息  
▼《輕煙下山》

劉思東山水詩情古意



「茂林煙霧——劉思東山水寫生作品展」正在廣州藝術博物院舉行，近五十幅劉思東三年來遠足寫生的山水畫作，展示南方一帶煙雨朦朧的風光，墨暈明淨，煙雲潤澤，整個畫面充滿了古意詩情。

劉思東，筆名劉詩東，一九八七年畢業於廣州美術學院師範系，現為中國美術家協會會員，香港海峽兩岸文化藝術交流協會顧問。他擅長中國

畫，其作品《寂夜》入選首屆全國山水畫作品展覽，《夢歸故里》、《金秋》、《清音》入選第八屆全國美展，《南方的風》入選世界華人書畫展。

劉思東早年對作品的現代形式感追求較多，但對傳統筆墨則注重不夠。近兩年來，他潛心研究抽象筆墨與具象景物的結合方式，將古人所謂的墨分五色（濃、淡、乾、濕、黑）的原理發揮得淋漓盡致。在作品中，變換的煙雲、蔥鬱的山城、寧靜的山城、小鎮的暮色……均以寫實與寫意的相互交替中躍然紙上。無論是眼中之景，或是心中之山水，都在其筆下生動再現。

在他的畫中，很少具體的人物，只是在那些深山的古寺、山間的涼亭、湖上的小舟中，讓觀者感受到了人活動的痕跡。劉思東告訴記者，雖然畫作都以山水為主，但他在寫生時非常注重當地的人文氣息，把風土人情和自身感受融合一起，通過山水與周邊環境的互動，帶出充滿生活氣息的意境。

讀劉思東的山水畫，觀者很容易被誘入一個寧靜平淡而又極易引起共鳴的山水世界中去。典雅的品格和清逸的意趣，自始至終貫穿他所有的山水畫創作，凸顯當代藝術家的人文理想和傳統情結。

本次展覽至三月二十日閉幕。



▲《邊城印記》

本報記者 黃寶儀 文、圖

今屆藝術節的音樂節目儼然是以萊比錫的「一城三傑」作為旗幟。先是該市的布業大廳樂團在三月十四、十五日舉行兩場音樂會，繼而是歌劇院在十八及二十日演出華格納歌劇《崔斯坦與依索爾德》，最後是聖多馬少年合唱團在十九及二十一日舉行兩場巴赫名曲演唱會，而上述的歌劇與合唱演出，均由「布業大廳樂團」伴奏。這「一城三傑」為今屆藝術節負責六場演出。

今屆有四場巴赫合唱

提到今年藝術節的合唱音樂會，不知是有意抑或無心，這邊廂鈴木雅明率領了日本巴赫古樂團在二月二十及二十一日演唱巴赫的合唱曲，那邊廂比勒帶領的「聖多馬」，也準備獻唱巴赫的合唱曲，以致同一個藝術節，居然有兩團四場的巴赫合唱音樂會。由於兩者在國際樂壇上均享有顯赫名聲，而前者唱的是「康塔塔」及《聖馬太受難曲》，後者唱的是尊主頌、彌撒曲及經文歌，彼此絕無重疊，實可廣收前後應之效。大部分的樂迷當必咸表稱善；但對於一班盼望在巴赫以外另有選擇的樂迷來說，清一色的巴赫作品，未免有點味寡。這種兩難的局面，難求面面俱圓。

如果從最初成立時算起，「聖多馬」已有整整八百年歷史了。傳統上，這是一隻只收男生的合唱團，因此除原有的德文名稱 Thomanerchor，其英文名稱為 St Thomas Boys Choir。然而，真不明白藝術節辦事處為何採用「聖多馬少年合唱團」的譯名。須知「少年」一詞不限指少男，也可包含少女。如果採用「少男合唱團」，則更為確切。

彌撒曲只唱頭兩部分

另一方面，根據藝術節的宣傳資料，「聖多馬」所獻唱的《B小調彌撒曲》裡的 Kyrie 及 Gloria 兩部分，中文稱為「垂憐經」及「榮耀頌」，與慣有的中文名稱有出入。按照宗教規矩，彌撒曲一般分為六大部分，即 Kyrie（慈悲經）（不是垂憐經）、Gloria（榮耀頌）（不是榮耀頌）

）、Credo（信經）、Sanctus（聖哉經）、Benedictus（降福經）及 Agnus Dei（羔羊經）。由於時間所限，「聖多馬」只唱彌撒曲的頭兩部分，而這兩部分的演唱時間合共起來，已經超過五十分鐘了。

巴赫並不是在某一時期內完成這套巨作。一七三三年他完成了「慈悲經」及「榮耀頌」這兩部分，而要到一七四八年，全曲才完成整合。第一部分「慈悲經」有三段，以合唱「主呀，請垂憐」作為開端；第二部分「榮耀頌」則有九段，由「上主在天上享受榮耀，善人在地上享受太平」的五部合唱，一直到「偕同聖靈，在上主聖父的榮光內」的五部合唱。

《尊主頌》有兩個版本

「聖多馬」獻唱的另一套合唱是《D大調尊主頌》（BWV 二四三）。首先，必須指出，這套歌曲的拉丁文原文名稱是 Magnificat，意指是顯彰頌揚。文詞採自聖經路加福音一章四十六節。這是一段馬利亞尊奉上主洪恩的經文。因此這首合唱曲如果譯作《聖母尊主頌》或《馬利亞尊主頌》，比只稱《尊主頌》更為確切清晰。

巴赫的《尊主頌》其實有兩個版本。較早的版本是《降E大調》（BWV 二四三a），而較後的版本（亦即「聖多馬」今次所唱的版本），是《D大調》（BWV 二四三）。兩者其實大同小異，前者比後者多了四段，篇幅以至演唱時間較長，前者約三十四分鐘，後者約二十七分鐘。前者的DVD錄音以湯·庫曼領導阿姆斯特丹巴洛克樂團及合唱團最為稱善；後者的DVD則以卡拉揚領導柏林樂團及RIAS室樂合唱團最受讚揚。目下各地合唱團大多傾於選唱《D大調》。

宗教歌曲須盡力承傳

「聖多馬」將會在另一個音樂會上演唱多首經文歌（motets）。經文歌源於中世紀，在文藝復興時代有所衍化，到了巴洛克時代，巴赫寫的經文歌可用管風琴或弦樂伴奏，當然亦可以保持無伴奏歌唱。經文歌均以拉丁文誦唱，篇幅不一，可長可短，以「聖多馬」今次所選唱的為例，



▲萊比錫「布業大廳樂團」指揮喬治·克利斯多夫·比勒

《萬國啊，要讚美主》（BWV 二三〇）的演唱時間只有六分鐘，而《耶穌，我的喜樂》（BWV 二二七），則長達二十分鐘。

回望經文歌的發展，自巴赫年代之後，這個曲種日趨式微，儘管莫扎特、舒曼、布拉姆斯都有這類作品，但狂瀾難挽。現代宗教禮儀上，仍可聽到經文歌，一般是在彌撒中間插入，以「間奏曲」形式演唱。

不過，無可否認，彌撒曲、聖母尊主頌、經文歌，以至康塔塔、聖母悼歌、安魂曲等宗教合唱曲，都是西方文化寶庫裡的珍品，亦是人類音樂創作的結晶，絕對需要各方有心團體盡力承傳。

二〇一一年香港藝術節導賞系列之九

編者按：聖多馬少年合唱團音樂會定於三月十九日及二十一日在香港文化中心音樂廳舉行。



聖多馬少年合唱團

崑曲欣賞講座下月舉行



▲江蘇省崑劇院《1699·桃花扇》劇照

【本報訊】康樂及文化事務署主辦的「中國戲曲節二〇一一」演出將於六月開鑼，適逢今年是崑曲被聯合國教科文組織列為「人類口傳非物質文化遺產傑作」十周年，戲曲節不但為戲迷獻上多個精彩崑曲演出節目，更於四月開始率先帶來崑曲欣賞講座系列，讓大家有機會進一步了解崑曲的特色。

這次「崑曲欣賞講座系列」，將深入地讓參加者認識崑曲的舞台表演、曲唱藝術，以及當代崑曲承傳發展的面貌，藉此了解崑曲如何成為中國古典戲劇的經典，其歷史發展和文化藝術內涵。

講座以粵語主講，詳情如下：四月十一日（星期一）晚上七時三十分，講題：崑劇唱腔審美，講者：張麗真（資深崑曲藝術研究者）；四月十五日（星期五）晚上七時三十分，講題：釋「字正腔圓」——曲唱發聲理論初探，講者：古兆申（香港大學中文學院名譽講師）；四月十八日（星期一）晚上七時三十分，講題：崑劇伴奏音樂，講者：蘇思棟（琴人）；四月二十九日（星期五）晚上七時三十分，講題：傳字輩藝術家的香港足跡，講者：古兆申；五月六日（星期五）七時三十分，講題：家門表演藝術，講者：張麗真；五月八日（星期日）下午二時三十分，講題：崑劇的產生與戲劇表演體系，講者：劉楚華（香港浸會大學中文系教授）；五月十五日（星期日）下午二時三十分，講題：崑劇的文學價值，講者：劉楚華。

各場講座均於香港文化中心行政大樓四樓一號會議室舉行，門票於城市電腦售票處、網上及信用卡電話訂票熱線發售。查詢節目可電：二二六八七三二五，或瀏覽網頁 www.lcsd.gov.hk/cp。

兩小提琴家各具風采

【本報訊】風靡英國及歐洲的女小提琴新星妮可拉·貝納德蒂，憑著精湛的技巧及台上優雅的風格，迷倒

▲鋼琴家 Alexei Grynyuk



▲大提琴家 Leonard Elschenbroich

萬千觀眾及贏得樂評一致的讚賞。《時代周刊》樂評 Hilary Finch 盛讚這位年輕小提琴家「在艱鉅的作品中揮灑自如，玲瓏剔透，散發無可比擬的生命力」。貝納德蒂將於四月十二日（星期二）首度來港演出，聯同大提琴家 Leonard Elschenbroich 及鋼琴家 Alexei Grynyuk 於香港大會堂音樂廳演奏柴可夫斯基及史特勞斯的奏鳴曲及三重奏。

二〇〇四年，年僅十六歲的貝納德蒂贏得英國「BBC年輕古典演奏家大獎」而一鳴驚人，二〇〇五年更榮登「Top Scot」的寶座，亦是二〇〇八年全英古典音樂獎（Classical BRIT Award）「最年輕演奏家獎」得主。她與環球唱片公司簽了一百萬英鎊的合約，發行六張唱片，其中兩張會連續數周高踞英國古典音樂龍虎榜冠軍，而第五張柴可夫斯基及布魯克協奏曲的專輯亦已發行。

貝納德蒂幾乎與英國所有重要樂團演出過，其中包括倫敦愛樂樂團、皇家蘇格蘭國家樂團及伯明翰交響樂團等，也逐漸成為海外樂團爭相邀約合作的演奏家。除了刻苦磨練自己的造詣外，貝納德蒂另有一樣令人欣賞的特質，就是她對音樂教育的熱誠及慈善活動的熱衷。她參與為癌病兒童籌款的 CLIC Sargent-Practice-a-thon 計劃，亦致力推行在蘇格蘭的 Sistema 計劃，培育少年音樂家。貝納德蒂亦是聯合國兒童基金的贊助人。

貝納德蒂在德國小提琴家特茲拉夫的音樂會上首次聽到席曼諾夫斯基



的第一小提琴協奏曲，也就是這首協奏曲為她帶來英國「BBC年輕古典演奏家大獎」。

無獨有偶，「飛躍演奏」獨奏系列接着的音樂會就是由特茲拉夫演出。香港樂迷應該對這位小提琴大師毫不陌生。特茲拉夫於二〇〇五年被《Musical America》推選為「最佳音樂家」，二十年來深受各地樂迷愛戴，演繹古典、浪漫或現代二十世紀的作品皆得心應手。他將於五月十六日（星期一）在香港大會堂音樂廳為香港觀眾帶來一套全巴赫獨奏作品的音樂會，為「飛躍演奏」今季的獨奏系列來一個名副其實的「獨奏」完結。門票現已於城市電腦售票網公開發售，節目查詢可電三五一八七二九〇或見網頁 info@pphk.org。



▲女小提琴家貝納德蒂

◀德國小提琴家特茲拉夫

今日文化節目精選

- 香港音樂導師同盟晚上八時在大會堂劇院舉行「李若含鋼琴演奏會」。
- 香港小交響樂團下午四時半在元朗劇院演藝廳舉行「我的音樂日記——幼兒篇」。
- 亞洲匯藝晚上八時在上環文娛中心劇院舉行「鼓代/現代——日本太鼓音樂會」。
- 香港芭蕾舞團下午三時及晚上八時在沙田大會堂演藝廳演出《破格芭蕾舞：史特拉拉斯基之音樂革命》。
- 「壹團和戲」下午三時及晚上八時在北區大會堂演藝廳演出話劇《北區人香港第三部曲之我愛黑膠好年華》。
- 「2010國際生物多樣性年美術設計創作比賽得獎作品展」，沙田大會堂展覽廳舉行，展期至三月二十一日。
- 李美蓮於香港藝種會舉行「Calm Before the Storm」多媒體展，展期至三月三十日。